

## **ЗАКОН**

### **О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА О ИЗМЕНАМА СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РУСКЕ ФЕДЕРАЦИЈЕ О МЕЂУНАРОДНОМ ДРУМСКОМ САОБРАЋАЈУ, ЗАКЉУЧЕНОГ РАЗМЕНОМ НОТА**

#### **Члан 1.**

Потврђује се Споразум о изменама Споразума између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о међународном друмском саобраћају, закључен разменом нота од 30. децембра 2016. и 22. фебруара 2017. године, у оригиналу на руском језику.

#### **Члан 2.**

Текст Споразума о изменама Споразума између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о међународном друмском саобраћају, закључен разменом нота, у оригиналу на руском језику и преводу на српски језик гласи:

№ 17720-Н/4ед

Министерство Иностранных Дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Республики Сербии в Российской Федерации и имеет честь от имени Правительства Российской Федерации предложить заключить Соглашение о внесении изменений в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Сербии о международном автомобильном сообщении от 23 марта 2011 года (далее - Соглашение 2011 года), изложив статью 11 в следующей редакции:

«Статья 11

1. Перевозки грузов в двустороннем сообщении, за исключением перевозок, указанных в статье 12 настоящего Соглашения, осуществляются на основании разрешения, выдаваемого компетентными органами Сторон. Каждое разрешение дает право на выполнение одного рейса туда и обратно, если иное не предусмотрено в самом разрешении.

2. Компетентные органы Сторон ежегодно на безвозмездной основе передают друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений на перевозки

**ПОСОЛЬСТВУ**  
**РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ**  
**г. Москва**

грузов в двустороннем сообщении. Бланки должны иметь подпись ответственного лица и печать компетентного органа, выдавшего разрешение. Разрешения, выданные в течение года, действительны до 31 января следующего года включительно.

3. Перевозки грузов транзитом по территориям государств Сторон осуществляются без разрешений.».

В случае согласия Сербской Стороны с изложенным Министерство Иностранных Дел Российской Федерации от имени Правительства Российской Федерации имеет честь предложить считать настоящую ноту и ответную ноту Посольства Республики Сербии в Российской Федерации Соглашением о внесении изменений в Соглашение 2011 года, которое вступит в силу через 30 дней с даты получения ответной ноты Сербской Стороны.

Порядок, предусмотренный статьей 11 Соглашения 2011 года (в новой редакции), изложенной в настоящей ноте, применяется с 1 января 2017 года.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем высоком уважении.

Москва, "30" декабря 2016 года

АМБАСАДА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ  
ПОСОЛЬСТВО РЕПУБЛИКИ СЕРБИИ

Бр./№ 49-3/2017

Посольство Республики Сербии в Российской Федерации свидетельствует свое уважение Министерству Иностранных Дел Российской Федерации и имеет честь обратиться в связи с нотой Министерства № 17720-Н/4ед от 30 декабря 2016 года, нижеследующего содержания:

«Министерство Иностранных Дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Республики Сербии в Российской Федерации и имеет честь от имени Правительства Российской Федерации предложить заключить Соглашение о внесении изменений в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Сербии о международном автомобильном сообщении от 23 марта 2011 года (далее - Соглашение 2011 года), изложив статью 11 в следующей редакции:

Статья 11

1. Перевозки грузов в двустороннем сообщении, за исключением перевозок, указанных в статье 12 настоящего Соглашения, осуществляются на основании разрешения, выдаваемого компетентными органами Сторон. Каждое разрешение дает право на выполнение одного рейса туда и обратно, если иное не предусмотрено в самом разрешении.

2. Компетентные органы Сторон ежегодно на

**МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ  
ДЕЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Четвертый Европейский департамент**

**г. Москва**

безвозмездной основе передают друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений на перевозки грузов в двустороннем сообщении. Бланки должны иметь подпись ответственного лица и печать компетентного органа, выдавшего разрешение. Разрешения, выданные в течение года, действительны до 31 января следующего года включительно.

3. Перевозки грузов транзитом по территориям государств Сторон осуществляются без разрешений.

В случае согласия Сербской Стороны с изложенным Министерство Иностранных Дел Российской Федерации от имени Правительства Российской Федерации имеет честь предложить считать настоящую ноту и ответную ноту Посольства Республики Сербии в Российской Федерации Соглашением о внесении изменений в Соглашение 2011 года, которое вступит в силу через 30 дней с даты получения ответной ноты Сербской Стороны.

Порядок предусмотренный статьей 11 Соглашения 2011 года (в новой редакции), изложенной в настоящей ноте, применяется с 1 января 2017 года.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем высоком уважении.»

Посольство Республики Сербии в Российской Федерации имеет честь проинформировать Министерство Иностранных Дел Российской Федерации, что Правительство Республики Сербии согласно со содержанием ноты Министерства и, что нота Министерства и настоящая нота представляют собой Соглашение о внесении изменений в Соглашение 2011 года, которое вступит в силу через 30 дней с даты получения ответной ноты Сербской Стороны.

Посольство Республики Сербии в Российской Федерации пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству Иностранных Дел Российской Федерации уверения в своем весьма высоком уважении.

Москва, «22» февраля 2017 года

Нота број 17720-Н/4ед

Министарство иностраних послова Руске Федерације упућује изразе свог поштовања Амбасади Републике Србије у Руској Федерацији и има част да у име Владе Руске Федерације предложи закључивање Споразума о изменама Споразума између Владе Руске Федерације и Владе Републике Србије о међународном друмском саобраћају од 23. марта 2011. године (у даљем тексту: Споразум из 2011. године) којим се члан 11. мења и гласи:

„Члан 11.

1. Билатерални превоз ствари, осим превоза из члана 12. овог споразума, обавља се на основу дозволе коју издају надлежни органи страна. Сваком дозволом омогућава се обављање једног превоза у одласку и повратку, ако у самој дозволи није другачије предвиђено.

2. Надлежни органи страна сваке године без накнаде размењују међусобно усаглашени број образаца дозвола за

**АМБАСАДА**  
**РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**  
**Москва**

билатерални превоз ствари. На обрасцима се морају налазити потпис одговорног лица и печат надлежног органа који је дозволу издао. Дозволе које су издате током године важе закључно до 31. јануара наредне године.

3. Транзитни превоз ствари преко територија држава страна обавља се без дозвола.”

Ако се српска страна слаже с наведеним, Министарство иностраних послова Руске Федерације у име Владе Руске Федерације има част да предложи да се ова нота и узвратна нота Амбасаде Републике Србије у Руској Федерацији сматрају Споразумом о изменама Споразума из 2011. године, који ће ступити на снагу 30 дана од дана пријема узвратне ноте српске стране.

Поступак предвиђен у члану 11. Споразума од 2011. године (нови текст) који је наведен у овој ноти примењује се од 1. јануара 2017. године.

Министарство користи прилику да Амбасади понови изразе свог највишег уважавања.

Москва, 30. децембра 2016. Године

АМБАСАДА  
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

Бр./No 49-3/2017

Амбасада Републике Србије у Руској Федерацији изражава своје поштовање Министарству иностраних послова Руске Федерације и има част да се позове на ноту Министарства број 17720-Н/4ед од 30. децембра 2016. године, следеће садржине:

„Министарство иностраних послова Руске Федерације упућује изразе свог поштовања Амбасади Републике Србије у Руској Федерацији и има част да у име Владе Руске Федерације предложи закључивање Споразума о изменама Споразума између Владе Руске Федерације и Владе Републике Србије о међународном друмском саобраћају од 23. марта 2011. године (у даљем тексту: Споразум из 2011. године) којим се члан 11. мења и гласи:

„Члан 11.

1. Билатерални превоз ствари, осим превоза из члана 12. овог споразума, обавља се на основу дозволе коју издају надлежни органи страна. Сваком дозволом омогућава се обављање једног превоза у одласку и повратку, ако у самој дозволи није другачије предвиђено.

2. Надлежни органи страна сваке године без накнаде

МИНИСТАРСТВО  
ИНОСТРАНИХ  
ПОСЛОВА  
РУСКЕ  
ФЕДЕРАЦИЈЕ  
Четврти европски департман  
Москва



размењују међусобно усаглашени број образаца дозвола за билатерални превоз ствари. На обрасцима се морају налазити потпис одговорног лица и печат надлежног органа који је дозволу издао. Дозволе које су издате током године важе закључно до 31. јануара наредне године.

3. Транзитни превоз ствари преко територија држава страна обавља се без дозвола.”

Ако се српска страна слаже с наведеним, Министарство иностраних послова Руске Федерације у име Владе Руске Федерације има част да предложи да се ова нота и узвратна нота Амбасаде Републике Србије у Руској Федерацији сматрају Споразумом о изменама Споразума из 2011. године, који ће ступити на снагу 30 дана од дана пријема узвратне ноте српске стране.

Поступак предвиђен у члану 11. Споразума из 2011. године (нови текст) који је наведен у овој ноти примењује се од 1. јануара 2017. године.

Министарство користи прилику да Амбасади понови изразе свог највишег уважавања.”

Амбасада Републике Србије у Руској Федерацији има част да обавести Министарство иностраних послова Руске Федерације да је Влада Републике Србије сагласна са садржајем ноте Министарства и да нота Министарства и ова нота чине Споразум о изменама Споразума из 2011. године, који ће ступити на снагу 30 дана од дана пријема узвратне ноте српске стране.

Амбасада Републике Србије у Руској Федерацији користи и ову прилику да Министарству иностраних послова Руске Федерације понови изразе свог највишег уважавања.

Москва 22. фебруара 2017. године

**Члан 3.**

Надлежни орган за спровођење овог споразума је министарство надлежно за послове саобраћаја.

**Члан 4.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

## О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

### I. УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Уставни основ за доношење Закона о потврђивању Споразума о изменама Споразума између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о међународном друмском саобраћају, закљученог разменом нота од 30. децембра 2016. године и 20. фебруара 2017. године, садржан је у члану 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, према којем Народна скупштина потврђује међународне уговоре кад је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

### II. РАЗЛОЗИ ЗБОГ КОЈИХ СЕ ПРЕДЛАЖЕ ПОТВРЂИВАЊЕ СПОРАЗУМА

Обављање друмског саобраћаја са Руском Федерацијом уређено је Споразумом између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о међународном друмском саобраћају („Службени гласник РС – Међународни уговори”, број 8/11), који је ступио на снагу 9. децембра 2011. године.

Чланом 11. овог споразума предвиђено је да се билатерални или транзитни превоз ствари обавља на основу дозволе коју издају надлежни органи држава страна, који сваке године без накнаде размењују међусобно усаглашени број образаца дозвола за превоз ствари између две државе или у транзиту преко њихових територија. Размењивани контингенти дозвола нису задовољавали потребе српске транспортне привреде.

На заседању српско-руске Мешовите комисије за међународни друмски саобраћај, одржаном 13. новембра 2014. године, српска страна предложила је руској потпуно и неколико видова делимичног ослобађања режима дозвола. Руска страна је том приликом истакла да је у тада важећим условима прерасподеле превоза роба између европских земаља у Русију овакав предлог превремен и обећала да ће исти размотрити.

На заседању српско-руске Мешовите комисије за међународни друмски саобраћај, одржаном у Београду 11. јануара 2016. године, српска страна поново је предложила руској потпуну либерализацију и неколико видова делимичног ослобађања од режима дозвола. Руска страна предложила је да се у првој фази размењују дозволе за транзитни превоз без ограничења, док ће се касније ови превози обављати без дозвола.

Делегације су се договориле да се у 2016. години предузму мере на усаглашавању промена у Споразуму између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о међународном друмском саобраћају од 23. марта 2011. године, којим се предвиђа обављање транзитног превоза без дозвола од 2017. године (тачка 2. став 4. Протокола са тог заседања).

У складу са наведеним договором, руска страна упутила је предлог да се путем размене нота изврши измена члана 11. Споразума из 2011. године, односно закључи Споразум о изменама Споразума између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о међународном друмском саобраћају, којим се предвиђа обављање транзитног превоза ствари без дозвола.

Закључком 05 Број 018-8475/2016 од 29. септембра 2016. године, Влада је утврдила Основу за заључивање Споразума о изменама Споразума између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о међународном друмском саобраћају, усвојила текстове нота који представљају Споразум о изменама Споразума између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о међународном друмском саобраћају и за реализацију овог закључка задужила Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре и Министарство спољних послова.

Поступајући у складу са наведеним закључком Владе, Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре упутило је допис Министарству спољних послова 4. октобра 2016. године, на основу кога је Амбасада Републике Србије у Москви, нотом 502-3/2016 од 13. октобра 2016. године, обавестила руску страну да смо сагласни са руским предлогом да се разменом нота закључи Споразум о изменама Споразума између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о међународном друмском саобраћају и доставила текст Ноте, који представља наш одговор на руски Нацрт ноте.

На XV заседању Међувладиног српско-руског комитета за трговину, економску и научно-техничку сарадњу у Суздаљу, 2. и 3. новембра 2016. године, разматрали су се текстови нацрта нота. У тачки 6. Протокола са тог заседања наведено је да ће стране настојати да заврше унутрашње процедуре везане за измене Споразума између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о међународном друмском саобраћају, од 23. марта 2011. године, у делу који се односи на ослобађање транзитног друмског превоза од режима дозвола разменом нота до краја 2016. године.

Истовремено, руска страна упутила је и допис којим нас обавештава да је започела спровођење процедуре предвиђене законодавством Руске Федерације и да ће наша страна бити обавештена о завршетку поступка на уобичајени начин, нотом Министарства иностраних послова Руске Федерације.

С обзиром на веома сложену процедуру у Руској Федерацији која претходи закључивању Споразума, руска страна је тек 30. децембра 2016. године ургентно доставила ноту бр. 17720-Н/4 ед Амбасади Републике Србије у Москви. Наведеном нотом предлажу закључивање Споразума о измени Споразума између Владе Руске Федерације и Владе Републике Србије о међународном друмском саобраћају од 23. марта 2011. године, којим се предвиђа да се транзитни превоз ствари преко територија држава страна обавља без дозвола од 1. јануара 2017. године, при чему Споразум ступа на снагу 30 дана од дана пријема узвратне ноте српске стране, а примењује се од 1. јануара 2017. године.

Текст Отвореног телеграма Амбасаде Републике Србије у Москви примљен је у Министарству грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре електронским путем 4. јануара 2017. године.

На седници одржаној 13. јануара 2017. године Влада је утврдила Допуну основе за закључивање Споразума о изменама Споразума између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о међународном друмском саобраћају, разменом нота, и усвојила новелирани текст ноте која заједно са нотом Министарства иностраних послова Руске Федерације број 17720-Н/4ед од 30. децембра 2016. године представља Споразум о изменама Споразума између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о међународном друмском саобраћају.

С обзиром на то да је Споразумом о измени Споразума предвиђена привремена примена пре његовог ступања на снагу, то је у складу са чланом 8. став 1. Закона о закључивању и извршавању међународних уговора („Службени гласник РС”, број 32/13), ради прибављања сагласности за привремену примену Споразума до његовог ступања на снагу, сходно тачки 3. наведеног закључка, Влада је Одбору Народне скупштине за просторно планирање, саобраћај, инфраструктуру и телекомуникације доставила Допуну основе и новелирани текст ноте.

Наведени одбор је на седници одржаној 23. јануара 2017. године дао сагласност на привремену примену Споразума до његовог ступања на снагу (Одлука 13 Број 011-108/17), а Влада је на седници одржаној 9. фебруара 2017. године донела Закључак 05 Број 018-1101/2017, којим се констатује да је Одбор Народне скупштине дао сагласност за привремену примену и овластила

Славенка Терзића, амбасадора Републике Србије у Москви, да потпише новелирану Ноту усвојену закључком Владе од 13. јануара 2017. године.

Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре је 9. фебруара 2017. године упутило допис Министарству спољних послова да предузме одговарајуће кораке према Амбасади Републике Србије у Москви, ради реализације наведеног закључка Владе.

Министарство спољних послова обавестило нас је да је Амбасада Републике Србије у Москви 22. фебруара 2017. године упутила ноту руској страни, као одговор на руску ноту од 30. децембра 2016. године.

Закључивање овог споразума олакшаће обављање транзитног превоза ствари и унапредиће трговинску и економску сарадњу са Руском Федерацијом, која је један од наших најзначајнијих спољнотрговинских партнера.

За 2017. годину руска страна доставила је нашој 3.000 дозвола за транзитни превоз ствари.

Наша страна није штампала транзитне дозволе за руске превознике за 2017. годину, већ је рок важења наших транзитних дозвола за 2016. годину за руске превознике продужила до 31. марта 2017. године.

### III. СТВАРАЊЕ ФИНАНСИЈСКИХ ОБАВЕЗА ЗА РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ ИЗВРШАВАЊЕМ ОВОГ МЕЂУНАРОДНОГ СПОРАЗУМА

Извршавањем Споразума о изменама Споразума између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о међународном друмском саобраћају, закљученог разменом нота не стварају се финансијске обавезе за Републику Србију.

### IV. ПРОЦЕНА ИЗНОСА ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА ПОТРЕБНИХ ЗА СПРОВОЂЕЊЕ МЕЂУНАРОДНОГ СПОРАЗУМА

С обзиром на то да се извршавањем овог међународног споразума не стварају финансијске обавезе за Републику Србију те за његово спровођење није потребно обезбедити финансијска средства у буџету Републике Србије.

### IV. РАЗЛОЗИ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА ПО ХИТНОМ ПОСТУПКУ

Разлог за доношење овог закона по хитном поступку, у складу са чланом 167. Пословника Народне скупштине („Службени гласник РС”, број 20/12 – пречишћени текст), јесте испуњавање међународних обавеза Републике Србије.